

EN **BILGE PUMP PANEL**
OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

SV **PANEL FÖR LÄNSPUMP**

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO **LENSEPUMPEPANEL**

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

DA **LÆNSEPUMPEPANEL**

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

PL **PANEL POMPY ŻĘZOWEJ**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE **SCHALTTFEL DER LENSUMPUMPE**

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI **PILSSIPPUMPUN PANEELI**

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR **PANNEAU DE POMPE DE CALE**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL **LENSPOMPPANEEL**

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes ut og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

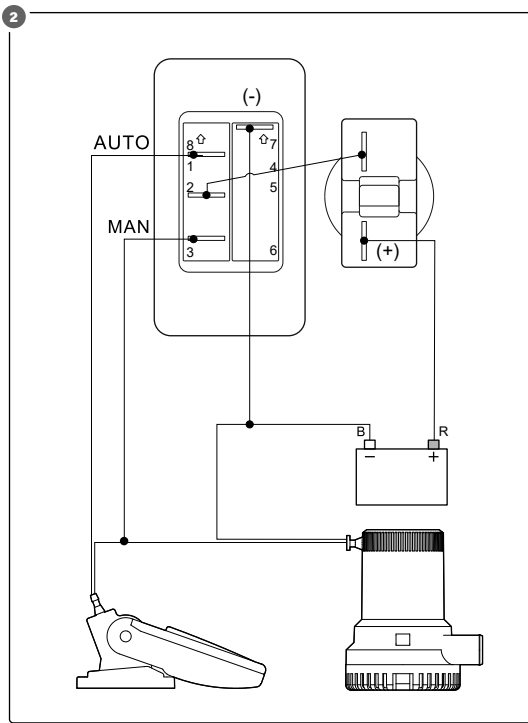
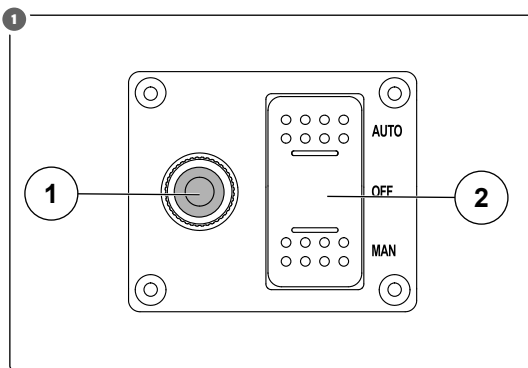
Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.



EN

1 Introduction

1.1 The product

The product is a 3-position switch panel with a breaker and indicator lights.

1.2 Dedicated use

The product is for manual and automatic control of a bilge pump.

2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
--	--

	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

2.1 Product overview

Figure 1

1. Breaker
2. Rocker switch

3 Safety

3.1 Safety definitions

WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

3.2 Safety instructions for operation

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not install the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgment.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

4 Installation

CAUTION! Keep all wire connections above water level.

4.1 To connect the product

NOTE! Connect the product to a 12V or 24V DC power source.

- Use butt connectors and marine-grade sealant when you connect or join wires.
- Disconnect the power from the system before you connect the wires.
- Connect the wires, refer to the wiring diagram in figure 2.

Identification	Specification
R	Red (+)
B	Black (-)

4.2 To operate the product

- 1 Push the upper part of the rocker switch to set the product on AUTO-mode.

NOTE! The pump will start and the blue light indicator on the rocker switch will illuminate when the float inside the bilge pump is activated.

- 2 Push and hold the bottom part of the rocker switch to start the pump manually (MAN-mode).

NOTE! The red light indicator on the switch will illuminate. The pump deactivates as soon as you release the button.

5 Maintenance

5.1 To clean the product

- Clean the product regularly with a dry cloth.

6 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry place, where children and pets do not have access to it.

7 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification	Value
Breaker	15 A
Open circuit voltage	12-24 V

SV

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en brytarpanel för tre lägen med en automatsäkring och indikatorlampor.

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för manuell och automatisk styrning av en länsump.

2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstär instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

2.1 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Automatsäkring
2. Vippströmbrytare

3 Säkerhet

3.1 Säkerhetsdefinitioner

! VARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

! FÖRSIKTIGHET! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

3.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.

- Installera inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa försämrar din syn, uppmärksamhet, koordination och omdömesförmåga.

- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.

- Använd inte produkten om den är skadad.

- Gör inga ändringar på produkten.

- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

4 Installation

! FÖRSIKTIGHET! Håll alla kabelanslutningar ovanför vattennivån.

4.1 Att ansluta produkten

OBS! Anslut produkten till en strömkälla på 12 eller 24 V DC.

- Använd skarvhylsor och tätningsmedel av marin kvalitet när du ansluter eller skarvar ledningar.

- Koppla bort strömmen från systemet innan du ansluter kablar.

- Anslut kablar. Se det elektriska diagrammet i bild 2.

Identifiering	Specifikation
R	Röd (+)
B	Svart (-)

4.2 Att använda produkten

- Tryck på den övre delen av vipprömbrytaren för att ställa in produkten på AUTO-läge.

OBS! Pumpen startar och den blå indikatorlampan på vipprömbrytaren tänds när flottören inuti länsumpen är aktiverad.

- Tryck och håll in den nedre delen av vipprömbrytaren för att starta pumpen manuellt (MAN-läge).

OBS! Den röda indikatorlampan på brytaren tänds. Pumpen inaktiveras så fort du släpper knappen.

5 Underhåll

5.1 Att rengöra produkten

- Rengör produkten regelbundet med en torr trasa.

6 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

7 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

8 Tekniska data

Specifikation	Värde
Automatsäkring	15 A
Öppen kretsspänning	12-24 V

NO

1 Introduksjon




1.1 Produktet

Produktet er et bryterpanel med 3 posisjoner, sikring og indikatorlamper.

1.2 Tiltentkt bruk

Produktet er beregnet for manuell og automatisk styring av en lensepumpe.

2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

2.1 Produktoversikt

Figur 1

- Sikring
- Vippebryter

3 Sikkerhet

3.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

! ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

! FORSIKTIG! Om du ikke følger disse instruksjonene er det en fare for skade på produktet, på andre materialer eller på området rundt.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.

- Ikke bruk produktet hvis du er trett, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.

- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.

- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.

- Ikke gjør endringer på produktet.

- Bruk produktet kun til det som det er beregnet til.

4 Installasjon

! FORSIKTIG! Hold alle ledningstilkoblinger over vannnivå.

4.1 Slik tilkobles produktet

MERK! Koble produktet til en 12 V eller 24 V DC strømkilde.

- Bruk kabelskjøter (butt connectors) og tetningsmiddel av maritim kvalitet når du kobler til eller skjøter ledninger.

- Koble strømmen fra systemet før du kobler til ledningene.

- Koble til ledningene. Se koblings skjemaet i figur 2.

Identifikasjon	Spesifikasjoner
R	Rød (+)
B	Svart (-)

4.2 Betjening av produktet

- Trykk på den øvre delen av vippebryteren for å sette produktet i AUTO-modus.

MERK! Pumpen starter, og den blå lysindikatoren på vippebryteren lyser når flottøren inne i lensepumpen er aktivert.

- Trykk og hold nede den nederste delen av vippebryteren for å starte pumpen manuelt (MAN-modus).

MERK! Den røde lysindikatoren på bryteren vil lyse. Pumpen deaktiveres så snart du slipper knappen.

5 Vedlikehold

5.1 Rengjøring av produktet

- Rengjør produktet regelmessig med en tørr klut.

6 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet på et rent og tørt sted utlgjengelig for barn og kjæledyr.

7 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Sikring	15 A
Åpen kretsspänning	12-24 V

DA

1 Indledning




1.1 Produktet

Produktet er et kontaktpanel med tre indstillinger og med afbryder og indikatorlys.

1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til manuel og automatisk styring af en læsepumpe.

2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

2.1 Produktoversigt

Figur 1

- Afbryder
- Vippekontakt

3 Sikkerhed

3.1 Sikkerhedsdefinitioner

! ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse anvisninger og sikkerhedsmeddelelser kan medføre død eller personskade.

! FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

3.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Læs og følg advarselserne før brug.

- Monter ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.

- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.

- Foretag ikke ændringer på produktet.

- Brug kun produktet til den angivne funktion.

4 Montering

⚠ FORSIGTIG! Sørg for, at alle ledningsforbindelser er over vandniveau.

4.1 Sådan tilsluttes produktet

BEMÆRK! Slut produktet til en 12V eller 24V DC strømkilde.

- Brug samlemuffer og tætningsmiddel til skibsbrug, når du tilslutter eller samler ledninger.

- Afbryd strømmen fra systemet, før du tilslutter ledningerne.

- Tilslut ledningerne som vist i figur 2.

Identifikation	Specifikation
R	Rød (+)
B	Sort (-)

4.2 Sådan betjenes produktet

- 1 Tryk på den øverste del af kipafbryderen for at sætte produktet i AUTO-tilstand.

BEMÆRK! Pumpen starter, og den blå indikator på kipafbryderen lyser, når flyderen inde i lænsepumpen aktiveres.

- 2 Tryk og hold på den nederste del af kipafbryderen for at starte pumpen manuelt (MAN-tilstand).

BEMÆRK! Den røde indikator på kontakten vil lyse. Pumpen deaktiveres, så snart du slipper knappen.

5 Vedligeholdelse

5.1 Sådan rengøres produktet

- Aftør produktet regelmæssigt med en fugtig klud.

6 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares på et rent og tørt sted, hvor det er utilgængeligt for børn og kæledyr.

7 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Afbryder	15 A
Spænding i åben kreds	12-24 V

PL

1 Wprowadzenie




1.1 Produkt

Produkt to trójpozycyjny panel przełączników z bezpiecznikiem i wskaźnikami świetlnymi.

1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do ręcznego i automatycznego sterowania pompą zęzową.

2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizować jak odpady elektryczne.

2.1 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Bezpiecznik
2. Przełącznik kołkowy

3 Bezpieczeństwo

3.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów, a także wyrządzenia szkód w otoczeniu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

3.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie instaluj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Takie okoliczności powodują pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.

- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.

- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.

- Nie modyfikuj produktu.

- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

4 Instalacja

⚠ PRZESTROGA! Wszystkie połączenia przewodów powinny znajdować się powyżej poziomu wody.

4.1 Podłączanie produktu

UWAGA! Podłącz produkt do źródła zasilania DC 12V lub 24V.

- Do łączenia przewodów używaj łączników stykowych i uszczelniacza klasy morskiej.

- Przed podłączeniem przewodów odłącz zasilanie od systemu.

- Podłącz przewody zgodnie ze schematem na rysunku 2.

Identyfikacja	Specyfikacja
R	Czerwony (+)
B	Czarny (-)

4.2 Obsługa produktu

- 1 Naciśnij górną część przełącznika kołkowego, aby ustawić produkt w trybie AUTO.

UWAGA! Pompa uruchomi się, a niebieski wskaźnik na przełączniku kołkowym zaświeci się, gdy aktywowany zostanie pływak wewnątrz pompy zęzowej.

- 2 Naciśnij i przytrzymaj dolną część przełącznika kołkowego, aby uruchomić pompę ręcznie (tryb MAN).

UWAGA! Zapali się czerwony wskaźnik na przełączniku. Pompa wyłącza się natychmiast po zwolnieniu przycisku.

5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie produktu

- Regularnie wycieraj produkt suchą szmatką.

6 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

7 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Bezpiecznik	15 A
Napięcie obwodu otwartego	12-24 V

DE

1 Einführung




1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um eine 3-Positionen-Schalttafel mit einem Unterbrecher und Kontrollleuchten.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt ist für die manuelle und automatische Steuerung einer Lenzpumpe.

2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

2.1 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Schutzschalter
2. Wippschalter

3 Sicherheit

3.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠ ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

3.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor der Verwendung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.

1 Introduction




1.1 Le produit

Le produit est un panneau d'interrupteurs à 3 positions avec un disjoncteur et des voyants lumineux.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est destiné à la commande manuelle et automatique d'une pompe de cale.

2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Il doit être recyclé comme déchet électrique.

2.1 Présentation du produit

Figure 1

- Brise-glace
- Interrupteur à bascule

3 Sécurité

3.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne respectez pas ces instructions, vous courez un risque de mort ou de blessure.

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de dommages au produit, aux autres équipements ou à la zone environnante.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

3.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- Veillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- Ne pas utiliser le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou d'autres personnes utiliser le produit s'ils ne le connaissent pas parfaitement.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction prévue.

8 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Schutzschalter	15 A
Leerlaufspannung	12-24 V

FI

1 Johdanto




1.1 Tuote

Tuote on kolmeasentoinen kytkinpaneeli, jossa on virrankatkaisija ja merkkivalot.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuote ontarkoitettu pilssipumpun manuaaliseen ja automaattiseen ohjaukseen.

2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

2.1 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

- Katkaisija
- Keinukytkin

3 Turvallisuus

3.1 Turvallisuusmääräykset

⚠ VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammautumisen riski.

⚠ HUOMIO! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM.! Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

3.2 Käytön turvaohjeet

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.

- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.

- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.

- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

4 Installation

⚠ ACHTUNG! Halten Sie alle Kabelverbindungen über dem Wasserspiegel.

4.1 So schließen Sie das Produkt an

HINWEIS! Schließen Sie das Produkt an eine 12 V- oder 24 V DC-Stromquelle an.

- Verwenden Sie zum Verbinden oder Zusammenführen von Kabeln Stoßverbinder und Dichtungsmittel in Marinequalität.

- Trennen Sie das System von der Stromversorgung, bevor Sie die Kabel anschließen.

- Verbinden Sie die Drähte entsprechend dem elektrischen Diagramm in Abbildung 2.

Identifizierung	Spezifikation
R	Rot (+)
B	Schwarz (-)

4.2 So bedienen Sie das Produkt

- Drücken Sie den oberen Teil des Wippschalters, um das Gerät in den AUTO-Modus zu versetzen.

HINWEIS! Die Pumpe startet und die blaue Leuchtanzeige auf dem Kippschalter leuchtet auf, wenn der Schwimmer in der Bilgepumpe aktiviert ist.

- Drücken und halten Sie den unteren Teil des Kippschalters, um die Pumpe manuell zu starten (MAN-Modus).

HINWEIS! Die rote Leuchtanzeige am Schalter leuchtet auf. Die Pumpe schaltet sich aus, sobald Sie die Taste loslassen.

5 Wartung und Pflege

5.1 So reinigen Sie das Produkt

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen Tuch.

6 Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

7 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

4 Installation

⚠ ATTENTION ! Maintenez toutes les connexions de fils au-dessus du niveau de l'eau.

4.1 Pour connecter le produit

REMARQUE ! Connectez le produit à une source d'alimentation 12V ou 24V DC.

- Utilisez des connecteurs bout à bout et un produit d'étanchéité de qualité marine quand vous branchez ou joignez les câbles.
- Coupez l'alimentation du système avant de brancher les câbles.
- Branchez les câbles en vous référant au schéma électrique de la Figure 2.

Identification	Spécifications
R	Rouge (+)
B	Noir (-)

4.2 Pour utiliser le produit

- Appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur à bascule pour mettre le produit en mode AUTO.

REMARQUE ! La pompe se met en marche et le voyant bleu de l'interrupteur à bascule s'allume quand le flotteur à l'intérieur de la pompe de cale est activé.

- Appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur à bascule et maintenez-la enfoncée pour démarrer la pompe manuellement (mode MAN).

REMARQUE ! Le voyant rouge de l'interrupteur s'allume. La pompe se désactive dès que vous relâchez le bouton.

5 Entretien

5.1 Pour nettoyer le produit

- Nettoyez régulièrement le produit à l'aide d'un chiffon sec.

6 Entreposage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.

7 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

8 Données techniques

Spécifications	Valeur
Brise-glace	15 A
Tension en circuit ouvert	12-24 V

NL

1 Inleiding




1.1 Het product

Het product is een 3-standen schakelpaneel met een stroomonderbreker en indicatielampjes.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is voor handmatige en automatische besturing van een lenspomp.

2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

2.1 Productoverzicht

Afbeelding 1

- Stroomonderbreker
- Tuimelschakelaar

3 Veiligheid

3.1 Definities van veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ VOORZICHTIG! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

3.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Lees de waarschuwingeninstructies voor gebruik en volg deze.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

4 Installatie

⚠ VOORZICHTIG! Houd alle draadaansluitingen boven het waterniveau.

4.1 Het product aansluiten

LET OP! Sluit het product aan op een 12 V of 24 V gelijkstroombron.

- Gebruik stootverbinders en afdichtmiddel voor de scheepvaart wanneer u draden aansluit of verbindt.
- Ontkoppel de stroom van het systeem voordat u de draden aansluit.
- Sluit de draden aan en raadpleeg daarbij het bedradingschema in afbeelding 2.

Identificatie	Specificaties
R	Rood (+)
B	Zwart (-)

4.2 Het product bedienen

- Druk op het bovenste gedeelte van de tuimelschakelaar om het product in AUTO-modus te zetten.

LET OP! De pomp start en het blauwe lampje op de tuimelschakelaar gaat branden wanneer de vlotter in de lenspomp geactiveerd wordt.

- Houd het onderste gedeelte van de tuimelschakelaar ingedrukt om de pomp handmatig te starten (MAN-stand).

LET OP! Het rode lampje op de schakelaar gaat branden. De pomp wordt gedeactiveerd zodra u de knop loslaat.

5 Onderhoud

5.1 Het product schoonmaken

- Maak het product regelmatig schoon met een droge doek.

6 Opbergen

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een schone en droge plaats waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

7 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

8 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Stroomonderbreker	15 A
Nullaatspanning	12-24 V